

语文新课标推荐读物



木偶奇遇记

【意】科洛迪/著
王蕾/译

意大利儿童读物中最美的书

全世界儿童最喜欢的童话作品

被翻译成200多种文字

除《圣经》《可兰经》外全世界销售量最大的作品之一



湖南少年儿童出版社

HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE



木偶奇遇记

意大利作家 科洛迪
著 任溶溶 译

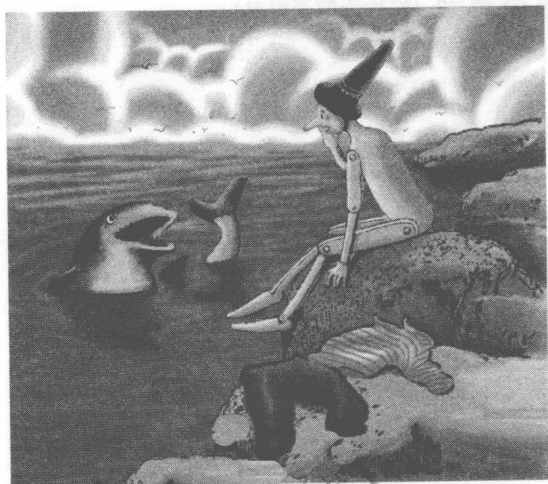
意大利儿童读物中最美的书

全世界儿童最喜欢的童话作品

被翻译成200多种文字

被《纽约时报》《泰晤士报》《华盛顿邮报》等各大刊物广泛推荐

《木偶奇遇记》



木偶奇遇记



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

木偶奇遇记 / (意) 科洛迪 (Calloodi, C.) 著; 王蕾译. —长沙: 湖南少年儿童出版社, 2010.8
(全球儿童文学典藏书系: 畅销版)

ISBN 978-7-5358-5610-4

I. ①木… II. ①科… ②王… III. ①童话-意大利-近代 IV. ①I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 146998 号

责任编辑: 吴双英 聂欣

装帧设计: 罗俊南

插图绘制: 青色工作室

质量总监: 郑瑾

出版人: 胡坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地址: 湖南省长沙市晚报大道 89 号 邮编: 410016

电话: 0731-82196340 82196334 (销售部)

0731-82196313 (总编室)

传真: 0731-82199308 (销售部)

0731-82196330 (综合管理部)

经销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印刷: 湖南天闻新华印务有限公司

开本: 880mm×1230mm 1/32

印张: 6.75

印数: 15 001-22 000

版次: 2010 年 10 月第 2 版 印次: 2010 年 10 月第 2 版第 1 次印刷

定价: 12.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

木偶奇遇记

翻译专家委员会 (按姓氏笔画排序):

王 汶 韦 苇 石琴娥 叶荣鼎

孙法理 许 钧 任溶溶 刘星灿

朱自强 李之义 杨武能 杨静远

芮渝萍 郑海凌 柳鸣九 舒 伟

总 策 划: 彭兆平 王泉根

策 划: 吴双英

责任编辑: 吴双英 聂 欣

装帧设计: 罗俊南

插图绘制: 青色工作室



生命需要力量、美丽与灯火

——《全球儿童文学典藏书系》总序

今日世界已进入网络时代。网络时代的新媒体文化——互联网、电子邮件、电视、电影、博客、播客、手机、音像、网络游戏、数码照片等，虽然为人们获取知识提供了更多的选择和方便，但阅读却依然显得重要。时光雕刻经典，阅读塑造人生。阅读虽不能改变人生的长度，但可以拓宽人生的宽度，尤其是经典文学的阅读。

人们需要文学，如同在生存中需要新鲜的空气和清澈的甘泉。我们相信文学的力量与美丽，如同我们相信头顶的星空与心中的道德。德国当代哲学家海德格尔这样描述文学的美丽：文学是这样一种景观，它在大地与天空之间创造了崭新的诗意的世界，创造了诗意生存的生命。中国文学家鲁迅对文学的理解更为透彻，他用了一个形象的比喻：文学是国民精神前进的灯火。是的，文学正是给我们生命以力量和美丽的瑰宝，是永远照耀我们精神领空的灯火。我们为什么需要文学？根本原因就在于我们需要力量、美丽与灯火，在于人类的本真生存方式总是要寻求诗

意的栖居。

《全球儿童文学典藏书系》（以下简称《典藏书系》）正是守望我们精神生命诗意栖居的绿洲与灯火。《典藏书系》邀请了国际儿童文学界顶级专家学者，以及国际儿童读物联盟（IBBY）等组织的负责人，共同来选择、推荐、鉴别世界各地的一流儿童文学精品；同时又由国内资深翻译专家，共同来翻译、鉴赏、导读世界各地的一流儿童文学力作。我们试图以有别于其他外国儿童文学译介丛书的新格局、新品质、新体例，为广大少年儿童和读者朋友提供一个走进世界儿童文学经典的全新视野。

根据新世纪全球儿童文学的发展走向与阅读趋势，《典藏书系》首先关注那些获得过国际性儿童文学大奖的作品，这包括国际安徒生奖、纽伯瑞奖、卡耐基奖等。国际大奖是一个重要的评价尺度，是界定作品质量的一种跨文化国际认同。同时，《典藏书系》也将目光对准时代性、先锋性、可读性很强的“现代经典”。当然，《典藏书系》自然也将收入那些历久弥新的传统经典。我们希望，通过国际大奖、现代经典、传统经典的有机整合，真正呈现出一个具有经典性、丰富性、包容性、时代性的全球儿童文学大格局、大视野，在充分享受包括小说、童

话、诗歌、散文、幻想文学等不同体裁，博爱、成长、自然、幻想等不同艺术母题，古典主义、浪漫主义、自然主义、现实主义、现代主义和后现代主义等不同流派，英语、法语、德语、俄语、日语等不同语种译本的深度阅读体验中，寻找到契合本心的诗意栖居，实现与世界儿童文学大师们跨越时空的心灵际会，鼓舞精神生命昂立向上。在这个意义上，提供经典，解析经典，建立自己的经典体系是我们最大的愿景。

童心总是相通的，儿童文学是真正意义上的世界性文学。儿童文学的终极目标在于为人类打下良好的人性基础。文学的力量与美丽是滋润亿万少年儿童精神生命的甘露，是导引人性向善、生命向上的灯火。愿这套集中了全球儿童文学大师们的智慧和心血，集中了把最美的东西奉献给下一代的人类美好愿景的书系，带给亿万少年儿童和读者朋友阅读的乐趣、情趣与理趣，愿你们的青春和生命更加美丽，更有力量。

《全球儿童文学典藏书系》顾问委员会

2007年9月18日

这绝对是一本超越年龄界限、充满趣味的书籍。

它会让人开怀一笑。一个小木偶身上居然发生了那么多离奇的故事，各种令人意想不到的幽默形象也在其中粉墨登场。这本“意大利儿童读物中最美的书”就这样将活泼的幻想和对真切的现实世界的描写天衣无缝地结合在一起，将人带入那有趣的、无法复制的纯真年代。

它也会让人慢慢回味。它一直在对父母说，给孩子一点自由吧！因为简单的教化远不如生活赐予的感悟来得深刻；它也在对孩子说，也许你怀有对未知世界的无限向往，但请记住，一直有一份爱在为你牵挂！



目录

CONTENTS



第一章	001
第二章	005
第三章	009
第四章	014
第五章	017
第六章	020

第 7 章	022
第 8 章	027
第 9 章	032
第 10 章	036
第 11 章	039
第 12 章	044
第 13 章	050
第 14 章	054
第 15 章	058
第 16 章	063
第 17 章	068
第 18 章	074
第 19 章	081
第 20 章	085
第 21 章	089
第 22 章	092

第 23 章	096
第 24 章	102
第 25 章	110
第 26 章	114
第 27 章	118
第 28 章	126
第 29 章	132
第 30 章	142
第 31 章	149
第 32 章	156
第 33 章	163
第 34 章	172
第 35 章	180
第 36 章	186

第1章

.....

老木匠樱桃师傅怎么发现了这样一段木头？它像个娃娃似的，又哭又笑。

从前有……

“一个国王！”我的小读者们肯定马上会这么说了。

不对，孩子们，你们猜错了。从前有——有一段木头，这段木头并不值钱，只是一根普通的木头，就是我们在冬天扔进火炉壁炉里生火取暖用的。我也不知道是怎么发生的，总之有一天，天气非常好，这段木头就躺在了一位老木匠的铺子里。

这位老木匠名叫安东尼奥，可大伙却叫他樱桃师傅，因为他的鼻尖儿总是又红又亮，像个熟透了的樱桃。

樱桃师傅一见这段木头，心里快活极了。他兴奋地一个劲儿搓着手，非常高兴，嘴里自言自语地嘟哝着：“这段木头来得可真巧，正好可以给小桌子做条腿儿。”

他立马拿出锋利的斧子，准备去除树皮，先把木头变得更光滑。可当他正要砍下去时，两只手却停在半空不动了，因为他突然听见一个细小的声音哀求道：“请别砍得太重了！”

噢，想象一下这个画面吧，善良的樱桃师傅听见这个声音有多么惊讶！他惊恐地打量着屋子里的各个地方，想看看声音是从哪儿冒出来的。可没人呀！他瞧瞧凳子底下，没人；他又打开一旁的碗柜，没人；翻翻装放碎木屑的篮子，没人；他甚至打开店门往街上看了一眼，还是没有人！那么声音究竟是从哪儿出来的呢？

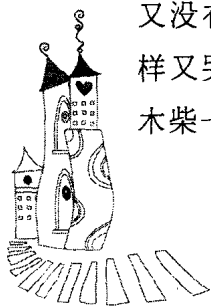
“哦，我明白了，”樱桃师傅抓了抓头上的假发，笑着说，“这准是自己的胡思乱想。我还是继续干活儿吧！”

他举起斧子，重重地砍了一下。

“哎哟，你砍疼我了！”那个细细的声音叫起来，好像很痛的样子。

这次樱桃师傅可是吓坏了。他的眼珠子吓得差点儿没掉出来，一张嘴张得老大，舌头长长地伸到下巴那了，活像一颗妖怪头。

等稍微缓过气来，他才结结巴巴地颤抖着说：“那个喊‘哎哟’的声音到底是从哪儿冒出来的？这屋子里又没有什么活的东西。难道是这段木头学会了像小孩那样又哭又笑吗？我不相信有这回事儿。这段木头跟别的木柴一样，扔进炉子里，可以煮熟一锅豆子。那么……难





道里面躲着个人吗？如果真是这样，那他活该倒霉。我得立即收拾一下他。”

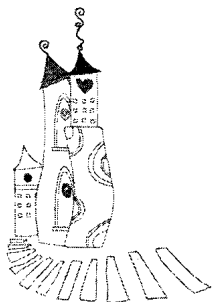
说完，他抓起那段可怜的木头，一点儿都不留情，使劲朝墙上乱撞。

过了一会儿，他停了下来，听听还有没有那个细小的哼哼声。两分钟过去了，没有动静；五分钟过去了，没有动静；十分钟过去了，依然没有动静！

“我总算明白了，”他抓了抓头上的假发，勉强笑着说，“那个‘哎哟’的声音是我胡思乱想出来的！我还是继续干活儿吧。”

可樱桃师傅心里还是有些害怕，于是他哼着小曲儿，给自己壮壮胆。他放下斧子，拿起刨子准备把木头刨光滑。可是，他才刨了一个来回，又听见那个细小的声音笑着说：“快停下！你把我浑身弄得痒痒呀！”

这次，可怜的樱桃师傅好像被闪电击中似的。等他睁开眼睛，才发现自己已经坐在了地上，脸吓得变了色，就连那个老是鲜红的鼻尖儿这时都吓得发青了。



69

第2章

.....

樱桃师傅把这段奇怪的木头送给了他的朋友杰佩托。杰佩托先生要把他做成一个绝妙的木偶，他会跳舞，又会耍剑术，还会翻跟头。

咚咚咚——正在这时，有人敲门了。

“进来吧，”樱桃师傅说，他还没力气站起来。

一个挺精神的小老头儿走了进来。他的名字叫杰佩托，可街坊邻居的孩子们如果想逗他生气，就叫他的外号“黄布丁”，因为他的假发非常像印度玉米做的黄布丁。杰佩托脾气很大，谁叫他外号，谁就会倒霉！因为他会一下变得狂怒，谁都对付不了他。

“你好呀，安东尼奥师傅，”杰佩托说，“你坐在地上干吗呢？”

“我正在教蚂蚁认字母呢！”

“噢，祝你成功。”